

AFCCC-ADEUS

Adeus Ulina

Collection

Selected and converted. American Memory, Library of Congress.

ADEUS ULINA Adeus Ulina, que de ti me auzento[Meu?] pensamento vou deixar comtigoEm qualquer parte, em qualquer paragemA tua imagen es tara comigoE tu ahi ficas a sorrir contenteA tanta gente que te pede amorOh! que incerteza! Que martyrio horrendoEstou sofrendo nesta amrga dorA grande chama que me escalda o peitoE'o efeito da cruel saudadeSinto a alma partir-se-me ao meioDentro em teu seio vou deixar metadeAdeus, adeus, adorada UlinaOrdena a sina com rigores seusSe A dor matar-me em fatal masmorraAntes que eu morra vou dizer-te, "Adeus". FAREWELL ULINA Farewll Farewell Ulina, for I am leaving youMy thoughts I am leaving with youIn any part----- in any placeYour image will be with meAnd here you remain, smiling contentedlyAt so many people who ask your loveOh! what uncertainty! What a horrible martyrdomI am suffering in this bitter pain.The great flame that burns my breastIs the effect of a cruel longingI feel my soul breaking in halfIn your breast I shall leave halfFarewell, farewell, adored UlinaFate ordains...with its rigorsIf sorrow kill me in a fatal dungeonBefore I die..I will come to say, "Farewell".

Translation by Alice Avila

Adeus Ulina